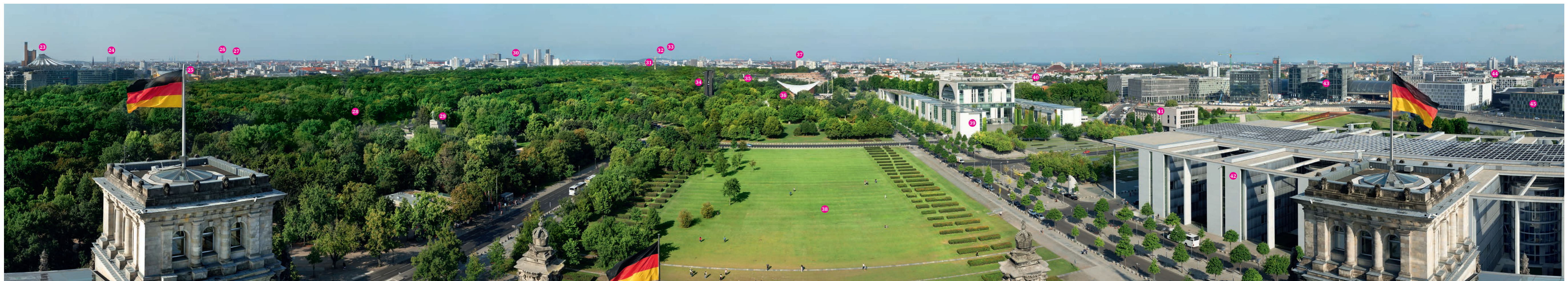




Wokół nas
Panorama Berlina:
widok z kopuły



Deutscher Bundestag



Zapraszamy do zwiedzenia Bundestagu

Informacje dotyczące uczestnictwa w posiedzeniach plenarnych i odczytach informacyjnych na trybunach sali plenarnej oraz zwiedzania gmachu Reichstagu uzyskać można na stronie www.bundestag.de w rubryce „Besuch”, a także telefonicznie w Biurze Obsługi Zwiedzających pod numerem: +49 30 227-32152. Taras na dachu i kopuła otwarte są codziennie od godz. 8.00 do 24.00 (ostatni wstęp o godz. 21.45). Zwiedzanie możliwe jest tylko po uprzednim zgłoszeniu, którego dokonać można online pod adresem www.bundestag.de > Besuch > Online-Anmeldung, faksem (+49 30 227-36436 lub 30027) lub listownie (Deutscher Bundestag, Besucherdienst, Platz der Republik 1, 10111 Berlin).

Audioprzewodnik

Podczas zwiedzania kopuły możecie Państwo skorzystać z audioprzewodnika i wysłuchać 20-minutowej informacji o gmachu Reichstagu i jego otoczeniu, o Bundestagu i pracy parlamentarnej, a także o atrakcjach turystycznych. Audioprzewodnik dostępny jest na tarasie na dachu w jedynastu wersjach językowych. Dostępny jest także audioprzewodnik dla dzieci i osób niewidomych oraz wideoprzewodnik dla osób niesłyszących i wersja niemiecka napisana łatwym językiem.

Impressum

Wydawca: Niemiecki Bundestag, Referat Informacji Publicznej
Tekst, redakcja: Georgia Rauer
Przekład: Maria Scharffenberger
Układ graficzny: Regelinis Westphal Grafi Design/ Berno Buff, Norbert Lauterbach
Opracowanie: wby Media/Christiane Zay
Orzeł Bundestagu: autor prof. Ludwig Gies, opracowanie 2008büro uebele
Zdjęcia: Deutscher Bundestag/ Arndt Oemichen (zdjęcie tytułowe); DBT/ Andreas Fechner (zdjęcie panoramiczne 360°)
Druk: Druckhaus Waiblingen, Remstal-Bote GmbH
Stan: październik 2019 r.
© Deutscher Bundestag, Berlin
Wszelkie prawa zastrzeżone.

Niniejsza publikacja stanowi element public relations Niemieckiego Bundestagu. Jest wydawana bezpłatnie, nie jest przeznaczona do sprzedaży. Nie może być wykorzystywana ani do propagandy wyborczej, ani przez partie polityczne lub frakcje dla celów własnej public relations.

- 23

Plac Poczdamski wraz z kompleksem budynków Sony Center, wieżowcami Kolhoff-Tower, BahnTower, Beisheim Center i debis-Haus.
- 24

Gazometr w dzielnicy Schöneberg był czynny jeszcze do 1995 roku. Dziś zabytkowa 78-metrowa wieża jest jednym z symboli tej dzielnicy.
- 25

Filharmonia (1960–1963, architekt: Hans Scharoun) jest siedzibą Berlińskich Filharmoników. Unikatowa architektura i akustyka sali koncertowej stała się wzorem dla wielu sal koncertowych na świecie.
- 26

Wieżowiec Steglitzer Kreisel (1968–1980, architekt: Sigrid Kressmann-Zschach).
- 27

Ratusz dzielnicy Schöneberg (1911–1914, architekci: Peter Jürgensen i Jürgen Bachmann) był do 1991 roku siedzibą Rządzącego Burmistrza Berlina, do 1993 roku obradował tu parlament landu Berlin. Przed Ratuszem w dniu 26 czerwca 1963 roku Prezydent Stanów Zjednoczonych John F. Kennedy wygłosił swoje słynne przemówienie kończące się zdaniem „Ich bin ein Berliner”.
- 28

Tiergarten stał się parkiem publicznym w 1742 roku. Pierwsza wzmianka o nim pochodzi z roku 1527. Dziś na powierzchni 207 ha i jest największym parkiem w śródmieściu.
- 29

Pomnik żołnierzy radzieckich w Tiergarten (1945, projekt: Lew Kerbel), poświęcony pamięci około 2000 poległych żołnierzy, był pierwszym pomnikiem radzieckim wzniesionym w centrum miasta.
- 30

City West położone wokół bulwaru Kurfürstendamm wraz z KaDeWe, 22-piętrowym budynkiem Europa-Center (1963–1965) i ruiną wieży Kościoła Pamięci Cesarza Wilhelma (1891–1895).
- 31

Kolumna Zwycięstwa, nazywana też „Złota Elza”, na rondzie Großer Stern. Ma 69 metrów wysokości i uwieńczona jest 8,30 metrowym posągami bogini zwycięstwa Wiktorii.
- 32

Wzgórze Teufelsberg wraz z byłą amerykańską stacją radarową w lesie Grunewald.
- 33

Wieża radiowa (1924–1926, projekt: Heinrich Straumer), nazywana też „Dryblasem”, o łącznej (z antenami) wysokości 150 metrów, będąca częścią berlińskich terenów wystawowych. Tu odbywa się wiele ważnych targów takich, jak Międzynarodowa Wystawa Elektroniki Użytkowej i Berliński Międzynarodowy Zielony Tydzień.
- 34

Carillon jest czwartym pod względem wielkości zespołem dzwonów na świecie. Powstał w roku 1987 z okazji jubileuszu 750-lecia Berlina na pamiątkę zburzonej podczas II wojny światowej dzwonnicy poczdamskiego Kościoła Garnizonowego i berlińskiego Kościoła Parafialnego.
- 35

Pałac Bellevue (1785–1790, architekt: Philipp Daniel Boumann), siedziba rządowa Prezydenta Federalnego.
- 36

Dom Kultur Świata, wcześniej Hala Kongresowa, (1957, architekt: Hugh Stubbins), подарowana miastu przez rząd Stanów Zjednoczonych. Ze względu na szczególnie kształt budynku nazywana jest też „ciężarną ostrygą”.
- 37

Dzielnica Hansaviertel (1953–1957), powstała w ramach Międzynarodowej Wystawy Budowlanej i jest jednym z wzorcowych przykładów nowoczesnej architektury i urbanistyki lat 50-tych XX wieku.
- 38

Plac Republiki położony przed gmachem Reichstagu, ma powierzchnię około 37 000 m². W dniu 3 października 1990 roku był miejscem uroczystych obchodów zjednoczenia Niemiec.
- 39

Urząd Kanclerski (1997–2001, architekci: Axel Schultes i Charlotte Frank), siedziba kanclerz federalnej.
- 40

Nowy gmach Federalnego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych (2010–2014, architekci: Müller/Reimann).
- 41

Ambasada Szwajcarska (1870, architekt: Friedrich Hitzig, dobudowa 1998–2000, architekci: Diener & Diener) od roku 1920 jest siedzibą przedstawicielstwa dyplomatycznego i w huku Szprewy w historycznym kwartale Alsenviertel jedynym budynkiem, który przetrwał II wojnę bez większych zniszczeń.
- 42

Budynek Paul-Löbe-Haus (1997–2001, architekt: Stephan Neuhaus i Ferdinand Wilhelm Holz) już w 1906 roku stał się siedzibą muzeum, obecnie znajduje się tu Muzeum Sztuki Współczesnej.
- 43

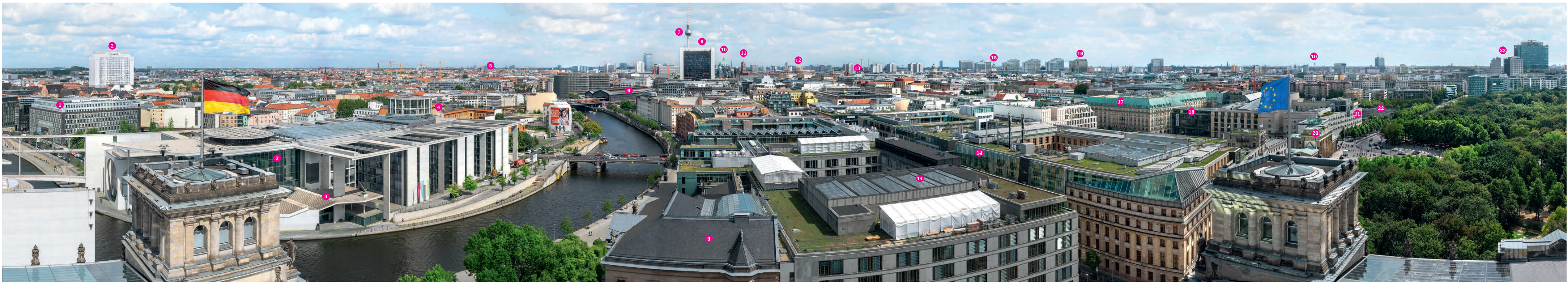
Berliński Dworzec Główny (otwarcie: 2006, architekci: Gerkhan, Marg und Partner) jeden z największych i najnowocześniejszych dworców krzyżowych w Europie.
- 44

Dworzec Hamburger Bahnhof (1847, projekt: Friedrich Neuhaus i Ferdinand Wilhelm Holz) już w 1906 roku stał się siedzibą muzeum, obecnie znajduje się tu Muzeum Sztuki Współczesnej.
- 45

Federalne Ministerstwo Edukacji i Badań Naukowych (2011–2014, architekci: Heinle, Wischer und Partner)

„Niemiecki Bundestag jest jedynym organem konstytucyjnym wybieranym bezpośrednio przez naród. Pod jego kopułą wybrani przez obywateli i obywatelki posłowie w ich zastępstwie toczą spory i postanawiają w ważnych kwestiach dotyczących naszego społeczeństwa - zgodnie z obowiązującymi wszystkimi, demokratycznymi regułami i pod czujnym okiem opinii publicznej.”

Dr Wolfgang Schäuble, Przewodniczący Niemieckiego Bundestagu



1 Siedziba Stowarzyszenia Dziennikarzy (2000, architekci: Johanne i Gernot Nalbachowie).

2 Wieżowiec szpitalny Charité (budowa ukończona w 1982 roku). Charité, założony w 1710 roku jako szpital dla zadżumionych, jest od 1816 roku kliniką uniwersytecką.

3 Budynek Marie-Elisabeth-Lüders-Haus (1998–2003, architekt: Stephan Braumfels), w którym mieści się między innymi biblioteka Bundestagu. W roku 2010 rozpoczęto budowę dalszego budynku, który mieścić będzie 300 nowych pomieszczeń biurowych oraz wieżę o wysokości 36 metrów.

4 Były Cesarski Urząd Patentowy (1887–1891, architekt: August Busse) mieści część zaplecza administracyjnego Bundestagu.

5 Nowa Synagoga przy Oranienburger Straße (budowa ukończona w roku 1866, architekt: Eduard Knoblauch), poważnie uszkodzona podczas II wojny światowej, odbudowana w latach 90-tych XX wieku jako Centrum Judaicum.

6 Dworzec kolejowy Friedrichstraße, otwarty w 1882 roku, w latach 1961–1990 był dworcem granicznym między Wschodem a Zachodem.

8 Międzynarodowe Centrum Handlowe (1976–1978, architekt: Munakata Hiromichi), na 25 kondygnacjach ma swą siedzibę 135 przedsiębiorstw krajowych i zagranicznych.

10 Katedra Berlińska przy Lustgarten (1894–1905, projekt: Julius Carl Raschdorff).

12 Forum Humboldtów (od 2013, projekt wzorowany na historycznym kształcie: Franco Stella). Na miejscu wysadzonego w 1950 roku Zamku Berlińskiego powstaje Forum, które skupiać ma liczne zbiory muzealne, a także będzie miejscem spotkań i imprez kulturalnych i naukowych.

13 Katedra św. Jadwigi (1747–1773, projekt: Georg Wenzeslaus von Knobelsdorff) jest obecnie kościołem biskupa archidiecezji berlińskiej.

14 Kompleks Jakob-Kaiser-Haus (1997–2002, architekci: Schweger & Partner, Busmann + Haberer, Gerkan, Marg und Partner, de Architekten Cie) składa się z ośmiu budynków, w których mieszczą się między innymi sale posiedzeń i biura sztabów frakcji, biura wiceprzewodniczących oraz pomieszczenia stojące do dyspozycji Bundesratu i rządu federalnego.

15 Kopuła Niemieckiej Katedry (1701–1708, projekt: Martin Grünberg) przy Gendarmenmarkt; od 2002 roku eksponowana jest tu wystawa historyczna Niemieckiego Bundestagu pod nazwą „Drogi – bezdroża – drogi okrężne”. Po lewej: kopuła Katedry Francuskiej (1701–1705, projekt: Jean Cayart i Abraham Quesnay).

16 Wieżowiec wydawnictwa Axel Springer (1959–1966) wzniesiony bezpośrednio przy ówczesnym murze berlińskim. Po lewej: kompleks wieżowców przy Leipziger Straße (od 1969 roku).

19 Wieża radarowa (wysokość 72 m, 1982, projekt: Adolf Behrens) usytuowana na Tempelhofer Feld, na którym w 1923 r. otwarte zostało lotnisko. Jest to jeden z największych niezabudowanych średniej-skich terenów na świecie.

18 Nowa siedziba Akademii Sztuk Pięknych (otwarcie w 2005 r., architekt: Günter Behnisch), założonej w 1696 roku.

20 Brama Brandenburska (1788–1791, projekt: Carl Gotthard Langhans (starszy)), do 1989 roku symbol podziału Berlina i Niemiec, dziś jest symbolem zjednoczenia Niemiec i jedną z najsłynniejszych wizytówek miasta.

21 Ambasada Stanów Zjednoczonych (2004–2008, architekci: Moore Ruble Yudell) przy Pariser Platz.

22 Pomnik ku czci pomordowanych Żydów Europy, (2003–2004, projekt: Peter Eisenman).

23 Plac Poczdamski wraz z kompleksem budynków Sony Center, wieżowcami Kollhoff-Tower, BahnTower, Beisheim Center i debis-Haus.

